



**Universidad Nacional de Córdoba**  
2022 - Las Malvinas son argentinas

### **Nota de Solicitud**

**Número:**

**Referencia:** PROGRAMA Gramática Alemana II - SECCIÓN Alemán - CL 2023-2024

---



Asignatura: GRAMÁTICA ALEMANA II

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Carlos Raffo

Adjunto: ---

Asistente: ---

Sección: Alemán

Carrera/s: PROFESORADO, TRADUCTORADO y LICENCIATURA

Curso: 3º año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades: Lengua Alemana II

Gramática Alemana I

## 1. Fundamentación

La asignatura Gramática Alemana II pertenece al grupo de asignaturas troncales de las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura y al área de Lingüística. La asignatura representa la última instancia de formación común del ciclo de las gramáticas y, en este sentido, servirá también de base necesaria para la posterior formación lingüística de los estudiantes. Según lo establece el Plan de Estudios, la presente asignatura se enfoca en la descripción, sistematización, reconocimiento y aplicación de los componentes funcionales, pragmáticos y estilísticos del texto. Es por ello que el eje central será la Textgrammatik que consideramos fundamental para el desempeño de los futuros profesionales quienes necesitarán un nivel de conocimiento y manejo acabado no solo de las estructuras básicas de la lengua sino también de sus posibles relaciones en un texto como unidad comunicacional, de los componentes pragmáticos involucrados y sus realizaciones lingüísticas en el texto.

## 2. Objetivos

Objetivos generales:

- Afianzar y profundizar contenidos teórico-prácticos estudiados en Gramática Alemana I y transferirlos a otras asignaturas troncales de tercer año.
- Describir textos desde el enfoque de la gramática del texto.
- Utilizar el metalenguaje específico para referirse a fenómenos lingüísticos.
- Trabajar de manera autónoma y en interacción con sus pares.
- Integrar los conocimientos adquiridos para la comprensión y producción de textos.

Objetivos específicos:

- Describir a partir de textos auténticos los fenómenos lingüísticos de la gramática del texto.
- Aplicar los conocimientos adquiridos en la descripción de textos utilizando el metalenguaje correspondiente.
- Identificar los recursos léxico-gramaticales prototípicos en textos científicos.
- Reconocer las diferentes dimensiones de descripción de un análisis de géneros textuales.
- Utilizar las estructuras aprendidas como soporte para producir textos correctos en alemán.
- Autoevaluar el uso de aspectos gramaticales estudiados en producciones propias.

## 3. Contenidos

Modul 1

Gesprächsrollen. Die Rollen-Konjugation. Die Pronomina. Form und Bedeutung. Das neutrale Pronomen man. Handlungsrollen: Prädikation und Valenz. Prädikation mit einfachem Prädikat. Prädikation mit Prädikamenten. Subjekt-Partner-Valenz. Subjekt-Objekt-Valenz. Subjekt-Partner-Objekt-Valenz. Lexikalische und textuelle Valenz. Reflexivität. Das Passiv. (Weinrich)

## Modul 2

Das Nomen und sein Umfeld: Das Nomen und die Nominalgruppe: Die prädeterminierenden Attribute und die Nominalklammer. Die postdeterminierenden Attribute. Die Apposition. Der Nominalstil im Text. (Weinrich)

## Modul 3

Wissenschaftssprache verstehen und schreiben. Der Begriff „Textsorte“. Beschreibungsdimensionen einer Textsortenanalyse: Kommunikationssituation. Textfunktion. Thema, Textstruktur und sprachliche Ausgestaltung. (Fandrych/Thurmair)

## Modul 4

Grammatik wissenschaftlicher Texte: Das werden-Passiv. Das sein-Passiv. Angabe des Agens: Verwendung der Präpositionen von und durch. Texte bewerten und überarbeiten. Passiversatz mit modaler Bedeutung. Funktionsverbgefüge. Nominalisierung. Partizipialkonstruktionen. Reflexive Verben. Konstruktionen mit es. lassen + Infinitiv / zulassen + Nomen / erlauben + Nomen. Übertragung der Handlung des Autors auf den Text (Subjektschub). (Fügert/Richter)

## 4. Metodología de trabajo

Las clases tendrán un carácter teórico-práctico. En primera instancia se lleva a cabo una evaluación diagnóstica para evaluar las características del grupo en cuanto al grado de conocimiento de determinados aspectos gramaticales. En base a estos resultados, se determinará la necesidad de realizar actividades de recuperación. Se favorecerá en todo momento un rol activo del estudiante y un rol de guía del docente. Los contenidos se trabajarán de manera progresiva mediante la reutilización de contenidos previos sobre los cuales se introducirán y profundizarán nuevos contenidos. Se llevarán a cabo exposiciones a cargo del profesor, lecturas guiadas de bibliografía específica previamente al trabajo en clase y de búsqueda orientada de bibliografía complementaria sobre los contenidos del programa. Asimismo, los estudiantes realizarán exposiciones orales y trabajos escritos sobre algunos temas del programa. Durante las clases se hará énfasis en la formación de manera inductiva, la construcción conjunta del conocimiento, la promoción de una actitud crítica y de autodiagnóstico de dificultades percibidas. Los estudiantes trabajarán tanto de manera individual como grupal. Hasta un 30% de la asignatura se realizará de manera virtual mediante la utilización del aula virtual en la plataforma Moodle. En este espacio los estudiantes contarán con un ámbito de interacción entre los miembros de la clase y se utilizará una variedad de recursos y/o aplicaciones acordes al carácter de la asignatura de forma asincrónica.

### Actividades previstas

- Identificación y descripción de los contenidos abordados en textos auténticos utilizando la terminología según Weinrich.
- Formulación de hipótesis, discusión, puesta en común y elaboración de conclusiones.
- Realización de presentaciones orales y trabajos escritos a cargo de los estudiantes sobre contenidos del programa.
- Resolución de guías de estudio teórico-prácticas que servirán tanto de práctica como de síntesis de los contenidos abordados.
- Recapitulación de lo aprendido mediante cuadros, resúmenes, tablas, etc.
- Ampliación del glosario de metalenguaje iniciado en primer y segundo año e

identificación de terminología específica según distintos autores.

- Abordaje de textos científicos tanto para el trabajo a nivel de contenido temático como también para la descripción de características lingüísticas prototípicas en el discurso científico.

#### 4.1 Curricularización de la Extensión

En este último tiempo, la Universidad Nacional de Córdoba ha desarrollado diferentes acciones para implementar la incorporación de las prácticas de extensión a los espacios curriculares de las carreras con el fin de favorecer la formación integral de profesionales comprometidos con la sociedad. Para la curricularización de la extensión, la cátedra se propone articular los contenidos teóricos de la asignatura y la práctica social, analizar formas de trabajo en territorio y reflexionar sobre las experiencias que surgirán en este proceso. Dentro de las actividades de la asignatura se generarán espacios de discusión y reflexión sobre problemáticas sociales y se asignarán tareas de análisis y búsqueda de información en diferentes instituciones para así lograr conocer las problemáticas en una primera instancia, y en una segunda, diseñar posibles formas de respuesta.

#### 4.2 Internacionalización del Currículum

La cátedra propone ahondar en la internacionalización del currículum en el programa de la asignatura y para ello diseñará instancias de formación mediante el COIL (Collaborative Online International Learning). COIL es una metodología pedagógica que se basa en la interacción y colaboración entre dos cátedras de dos países que desarrollan una actividad de forma colaborativa online. Es colaborativa porque los docentes de ambas unidades académicas diseñan la experiencia de forma conjunta y los estudiantes de ambas instituciones tienen un rol activo en la ejecución de las actividades diseñadas. Al tratarse de una experiencia internacional en la que participan dos países, se genera un espacio de aprendizaje que se constituirá en una instancia valiosa en el desarrollo de la competencia intercultural. La propuesta se lleva a cabo de manera virtual sincrónica o asincrónica. Por lo tanto, el COIL se vuelve parte de la clase, y permite que todos los estudiantes tengan la oportunidad de formar parte de una experiencia intercultural significativa dentro de su carrera universitaria.

Las universidades asociadas a la cátedra son: Universidad Alexandru Ioan Cuza (Rumania), Technische Universität Braunschweig (Alemania) y Universität Rostock (Alemania).

5. Modalidad de evaluación según Res. HCD 221/16, Res. HCS 662/16, Res. HCD 301/18, Res. HCD 104/19 y Res. HCD 13/22

##### 1. Estudiantes promocionales

- 80% de asistencia.
- Aprobación de dos exámenes parciales escritos. Podrá recuperarse un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. Los parciales consistirán de actividades teórico-prácticas de reconocimiento, aplicación y producción similares a las trabajadas en clase.
- Aprobación de 3 trabajos prácticos (individuales o grupales). Podrá recuperarse un trabajo práctico por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general.
- El promedio final para la promoción (mínimo 7 puntos) se obtendrá de la suma de las notas de parciales y el promedio de los trabajos prácticos dividida por tres.

## 2. Estudiantes regulares

- Aprobación de dos exámenes parciales (ver arriba) con nota mínima de 4 (cuatro). Podrá recuperarse un parcial por ausencia o aplazo.
- Examen final escrito teórico-práctico integrador.

## 3. Estudiantes libres (Ver detalles en Res. HCD 070/11 y 212/2014)

- Examen final escrito teórico-práctico integrador que tendrá un tema adicional para desarrollar con carácter eliminatorio.

## 6. Cronograma

a. El primer parcial se tomará en la penúltima semana de junio y el segundo en la segunda semana de octubre. Los trabajos prácticos se tomarán en los meses de mayo, agosto y septiembre.

b. Períodos aproximados para el dictado de las diferentes unidades del programa:

1º cuatrimestre: Módulos 1 y 2.

2º cuatrimestre: Módulos 3 y 4.

## 7. Criterios de evaluación

- Corrección morfosintáctica.
- Claridad y coherencia en la formulación de conceptos.
- Capacidad de transferencia de conceptos teóricos a las tareas asignadas.
- Capacidad de síntesis.
- Capacidad de ejemplificación de los contenidos abordados.
- Manejo correcto y adecuado de la lengua y del metalenguaje.
- Referencia adecuada a distintas fuentes bibliográficas.

## 8. Bibliografía obligatoria

El docente suministrará el primer día de clases una compilación con los capítulos seleccionados de la siguiente bibliografía para el tratamiento de los contenidos de la cátedra. La cátedra suplirá todo otro material que considere necesario para optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.

Fandrych, C. / Thurmair, M. (2011). Textsorten im Deutschen. Linguistische Analysen aus didaktischer Perspektive. Tübingen: Stauffenburg Verlag.

Fuhr, G. (1989). Grammatik des Wissenschaftsdeutschen. Heidelberg: J. Groos.

Fügert, N. / Richter, U. (2015). Wissenschaftssprache verstehen. Wortschatz - Grammatik - Stil – Lesestrategien. Stuttgart: Klett.

Gutterer, G. / Latour, B. (1991). Grammatik in wissenschaftlichen Texten. München: Hueber.

Graefen, G / Moll, M. (2011). Wissenschaftssprache Deutsch: lesen – verstehen – schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Peter Lang Verlag: Frankfurt am Main.

Schäfer, S. / Heinrich, D. (2010). Wissenschaftliches Arbeiten an deutschen Universitäten. Eine Arbeitshilfe für ausländische Studierende im geistes- und gesellschaftswissenschaftlichen Bereich. München: Iudicum

Weinrich, H. (1993). Textgrammatik der deutschen Sprache. Mannheim: Duden.

## 9. Trabajos de investigación para discusión

Banionytė, V. (2007). Genitivattribut und nominale Phrase in der deutschen Wissenschafts- und Fachsprache. *Žmogus Ir Žodis* 9 (3), 5-11.

Becker, T. / Peschel, C. (2003). "Wir bitten Sie das nicht misszugeneralisieren". Sprachverhalten in grammatischen Zweifelsfällen am Beispiel trennbarer und nicht-trennbarer Verben. *Linguistik online* 16, 4/3, 85-104.

Daunorienė, J. (2008). Zur Reflexivität der deutschen Verben: was umfasst der Begriff „reflexiv“? *Kalbotyra* 58, 3, 17-24.

Roelcke, T. (2002). Synthetischer und analytischer Sprachbau in den deutschen Fachsprachen der Gegenwart. *Germanistisches Jahrbuch der GUS „Das Wort“*. Moskau, 179-195.

## 10. Bibliografía recomendada

Fügert, N. / Richter, U. (2016). Wissenschaftlich arbeiten und schreiben. Wissenschaftliche Standards und Arbeitstechniken - Wissenschaftlich formulieren – Textsorten. Stuttgart: Klett.

Heringer, H. J. (1989). Grammatik und Stil. Praktische Grammatik des Deutschen. Frankfurt am Main: Cornelsen.

Heringer, H. J. (2013). Deutsche Grammatik. Ein Arbeitsbuch für Studierende und Lehrende. Paderborn: UTB.

Kessel, K. / Reimann, S. (2010). Basiswissen deutsche Gegenwartssprache (3. überarbeitete Aufl). Tübingen: A. Francke.

Klosa, A. (1996). Negierende Lehnpräfixe des Gegenwartsdeutschen. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Krieg-Holz, U. / Bülow, L. (2016). Linguistische Stil- und Textanalyse. Eine Einführung. Tübingen: A. Francke.

